



ಮುಕ್ಕಳು ಕೂಡಲೇ ಬಂದರು. ಜೀಕಬ್ ಹೇಳಿದ್ದ  
‘ಅಂಬಿಲೆನ್ಸ್’ ಕರೆಸುವುದರಿಂದ ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲ.  
ಅದು ಸಮಯಕ್ಕೆ ಸರಿಯಾಗಿ ಬರುವದಿಲ್ಲ.’ ನಾಗೆ  
ತಲೆಯಾಡಿಸುವುದನ್ನು ಹೊರತುಪಡಿಸಿ ಬೇರೆನೂ  
ತೋಚುತ್ತಿರಲ್ಲ. ನಾವು ಅಪ್ಪುನನ್ನು ಜೀಕಬ್ನಾನಿ  
ಕಾರಿನ ಸೀಟಿನಲ್ಲಿ ಮಲಗಿದೆವು; ನನ್ನ ಮಡಿಲಿನಲ್ಲಿ  
ಅಪ್ಪುನ ತಲೆಯಿನ್ನಿಟ್ಟುಕೊಂಡೆ.

ಜೀಕರ್ಬು ಸಾಧ್ಯವಾದಮ್ಮೆ ವೇಗದಲ್ಲಿ ಕಾನುನು ಒಡಿಸಿದ. ನಾನು ಒಂದೇ ಸಮನೆ ಅಪ್ಪಣಿ ಎದೆಯನ್ನು ತಿಕ್ಕುತ್ತಿದ್ದೆ. ಜೀಕರ್ಬುಗೆ, “ಬೇಗಬೇಗಾಗೆ ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದೆ. ಒಂದೊಂದು ಕ್ಷಿಣಿವರು ಅಮೂಲ್ಯವಾಗಿತ್ತು. ಜೀಕರ್ಬು ಪ್ರಾಭಿಕ್ರಿಯೆಯನ್ನಿಲ್ಲಿ ಕೆಂಪು ಶಿಗ್ಗಳೂ ಬಿದ್ದಾಗ ನಿಯರೆ, “ನಿಲ್ಲ ಬೇಡ, ನಿಡಿದ್ದ ಹೋಗು. ಹಾನ್‌ ಮಾಡುತ್ತು ಹೋಗು ಎನ್ನುತ್ತಿದ್ದೆ. ಜೀಕರ್ಬು ವೃಗ್ರತೆಯಿಂದ ಒಮ್ಮೆ ರೆಡ್ ಲೈಟ್ ನೋಡಿದರೆ, ಒಮ್ಮೆ ಮೋಚ್ಚೆಲ್ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೆ.

నావు అతి సమీపదల్లిద్ద నసిరింగో  
హోమోగె హోదెవు, నమ్మ హిందె  
సకేనా మత్తు రూబి ఆంటి సహ బిందరు.  
నసిరింగో హోచో నమ్మన్న నిరీచ్చేశుక్కిత్తు  
నావు అవరిగె మోదలై పోనో మాడి  
ఏవయివన్న తిళిసిదేవు. మెడికల్ సిబ్బంది  
తమ్మ ఉపకరణగళోలిదిగె నింటిద్దరు.  
తశ్కణ అప్పునన్న ఎముజెన్సీ వాడిగా  
కచేదొయ్యలాయితు. వైశ్వర గుంపోయి  
అప్పన వ్యదయివన్న రిపేవో మాడలు  
ప్రయుక్తిసితు. కచేగే నిరాసయింద వైశ్వరు  
హేళిదరు, ‘సారి, కచే తరువుదరల్లి తడ  
మాడిదిరి.’

ననగే డిక్కే తోడచంతాయితు. ఎల్లప్పు  
నన్న తిప్పాలోకిగే ఏరిత్తు. సావు సామాన్య  
ఫోటోయెల్లు. అప్పునిగే తొందరే హెగ్గె  
అరబ్బపాయితు, ఆగ నిషేషు మాపుత్తి భిల్లు  
ఎందు నస్సను ప్రత్యిసలగుత్తిత్తు. నానేను  
హేళువుదు? నాను అవరు నేలద వేలే  
బిర్రిపుదన్న నోడిద్దే. అవరు నస్సన్న  
కశెద్దియు, నాను తక్కుని ఎద్దు అవర బుగీ  
హోగిల్లు, స్టైపోనల్లి నన్న మగనోదిగి  
మాతనాపుత్తిదే ఎందు హేగే హేళలి?

ನನ್ನ ಪರ್ಯಾತಿ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿತ್ತು. ತಂದೆಯನ್ನು ಕೆಳೆಹೊಂಡಿದ್ದ ಶ್ರುತೀಕ ವಿವರವಾಗಿತ್ತು, ಅದರಲ್ಲಿ ನನಗೆ ಕಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಆತ್ಮಾನಿ ನನ್ನ ಜೀವವನ್ನು ತಿನ್ನುತ್ತಿತ್ತು. ಸಂಸಾರ ಮತ್ತು ರಾಬಿ ಅಂಟಿ ನನಗೆ ಸಮಾಧಾನ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರು. ಅಪ್ಪನ ಶವವನ್ನು ಅಸ್ತ್ರಾತ್ಮಯಿಂದ ಮನಗೆ ತಂದು ಅಂತಿಮ ಸಂಸಾರರಕ್ಷಣೆ ಸಿಧ್ಯಾತೆಯನ್ನು ಮಾಡಲಾಯಿತು. ನಂತರ ಜನರ ದರ್ಶನಕ್ಕೆ ಶವವನ್ನು ಅಂಗಳಿಂದಲ್ಲಿಡಲಾಯಿತು. ಪಾಪುನಿನ ಪರಿವಾರವೇ ಎಲ್ಲಾ ವೃಷ್ಣಿಯನ್ನು ಮಾಡುತ್ತೇ.

ಅವರೇ ನಮ್ಮ ಪರಿಚಿತಿಗೆ ಸುದ್ದಿಯನ್ನು  
ತೀಳಿದರು. ಅಕ್ಕಪಕ್ಷದವರೆಲ್ಲರೂ ಒಬ್ಬಾಬಿಗಿ  
ಬಂದು ಸೇರಿದರು. ಸಕೆನಾ ಮತ್ತು ರೂಬಿ ಆಂಟಿ

నిరంతరవాగి నమ్మిందిగిద్దరు. కుంజమ్మా సహ బందరు. నన్నన్న తిట్టికోండు ఒక్కి బందరు కంఠదింద హేళిదరు, ‘నిమ్మప్ప నన్న బగ్గె సిట్టు మాడికోండే హోర్కి హేడరు...’

‘కుంజమ్మా అవరు నిన్నె నిమ్మ మనసేగే  
బరువపరీద్దరు. నిమగు ‘సారి’ ఎందూ  
హేళువపరీద్దరు. ఆదరే అదక్కొ చోదలేలి  
అప్పా...’ నాను గట్టియాగి రోడిసిదే.

ಕುಂಜಮಾಡು ನನ್ನನ್ನು ಬಿಗಿಯಾಗಿ ಅಷ್ಟಿಕೊಂಡು  
ಹೇಳಿದರು, ‘ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರೂ ಒಂದಲ್ಲಿ  
ಒಂದು ದಿನ ಸಾಯಿಲೇಬೇಕು. ಯಾರೂ ಇಲ್ಲಿ  
ಶಾಶ್ವತವಾಗಿರಲು ಒಂದಿಲ್ಲ.’

ନାମ ତଳେରୁ ଶାନ୍ତିଧ୍ୟଦଲୀ ଶାତିରୁ କେଲପୁ  
 କୃଣାଗଣନ୍ତୁ କେହିଯଲୁ ବିଦ୍ୟମୁଖିଦ୍ୟନ୍ତେ. ଅପରା  
 ଵାତ୍ରଲ୍ୟବନ୍ଦୁ ଅନୁଭବଶଲୁ ବିଦ୍ୟମୁଖିଦ୍ୟନ୍ତେ.  
 ଆଦରେ ନାମ ତଳେରୁସେ କେହିଦୁହୋଇଦ୍ୟନ୍ତେ. ତାଙ୍କ  
 ନନ୍ଦ ତଳେ-ତାଳୀ ଯାରା ବଦୁକରଲିଲା. ନନ୍ଦ  
 ଶ୍ରୀତିରୁ ସମୋଦର ନୀଳା ତେ ଜଗତ୍ତାନ୍ତୁ ବିଷ୍ଣୁ  
 ଏମଦେଇ ହୋଇଦ୍ୟ. ନନ୍ଦ ଜୀବନ ଅଂଧକାରଦ  
 ସୁରଙ୍ଗଦଲୀ ଲିଲିଶିଦେ ଏମଦୁ ଆନ୍ତିଶିତୁ. ଚିତ୍ତେ  
 ମୁତ୍ତୁ ଦୃଢ଼ିଦୃଢ଼ିନାମ ମୁଦିଶୁକ୍ରିଦ୍ୟ.

‘ಕುಂಚಮಾತ್ರ ನಾನು ಅನಾಥಳಾದೆ...’ ನಾನು  
ಬಿಕ್ಕಿಗಿಡೆ.

‘నానిద్దేనల్...’  
 కుంజమ్మార్ శబ్దగళల్లి తుంబా  
 ఆశ్వాసనేయిత్తు. కుంజమ్మా తాపే ఖిద్దు  
 తమ్మ జవాబుల్లిగిల్లి లిలుకిద్దరు. అవరు  
 స్వీకొనిద వికలతేయన్న హోందిద  
 పత్తియ సేవెయన్న మాడబేచ్చు... ఒప్పి  
 నిరుద్యోగి మగన పరివారద జవాబుల్లిరి  
 అవర మౌలిత్తు... ‘నానిద్దేనల్...!’ ఎందు  
 ఆశ్వాసనేయన్న కొడలు ధైయ బేచు.

ନାନୁ କୁଂଜମାୟାରନ୍ତୁ ଅଳ୍ପିକୋଠେ.  
 ପାପୁନ୍ତେ, ଜୀରିଅମାୟା କୁଂଜମାୟା  
 ରାବି ଆଣି ମତ୍ତୁ ଅକ୍ଷସଙ୍ଗର ମନେଯିପରୁ  
 ନନ୍ଦି, 'ନେବୁ ତମିବା ଅଦ୍ୟପ୍ଲାନେଟରୁ,  
 ନିମ୍ନ ତମଦେଯ ଅଳତିମ ସମୟଦାଳୀ ଅପରା  
 ବଛି ଶଦ୍ଧିର' ଏଠି ହେଉଥିଦ୍ଦରୁ. ଅପ୍ରତ୍ୟେ  
 ନନ୍ଦି ମଦିଲିନାଲୀ ତମୁ କୌନେଯ ଉଚିରନ୍ତୁ

ଏହିଦରୁ ଅପ୍ପେ ସହ ଅଧ୍ୟାତ୍ମପଠନରୁ, ଅପରା  
ଚଂଚିଯାଗି ଶାସନିଲ୍ଲ. ଅପର ବାଜି ଅପର  
ଅଳିମୁ କୁଣଙ୍ଗଳ୍ଲି ଅପର ମଗିଦ୍ଧଳ୍ଲ.  
ଅପରନ୍ତୁ ଆସୁଥିଗେ କେବୋଯିଲୁ ବିଷ୍ଵରଂତେ  
ଜାହାରୁ. ମୁଲପୁରମାନାଲୀ ଅନେକ ପ୍ରୟାଦ୍ଧରୁ  
ମନେଯିଲ୍ଲ ଚଂଚିଯାଗିରୁତ୍ତେ ତମ୍ଭୁ ଏକାଂତ  
ଜୀବନଦଲ୍ଲିଯେ କୌନ୍ସ ଲୁକିରନ୍ତୁ ଏହିଯୁତ୍ତାରେ.  
ଅନେକ ବାରି ମନେଯ କେଲାପଦବଳୁ ଅଧିବା  
ବେରେଯିପରା ମନେଯ କାଲିଙ୍ଗ ବେଳୋ ଛିଦ୍ରାଗ  
ଅଧିବା ଶପଦ କୋଳିତ ବାସନେ ବିନଦାଗ, ଆ  
ମନେଯ ପକ୍ଷି ଶିରପାଦୁ ତିଳିଯୁତଦେ.

ಅಪ್ಪ ಬೇಕಿಗೆಯ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಸತ್ತಿದ್ದರು.  
ಕೇರಳದಲ್ಲಿ ಮಾನ್ಯನ್ ಆರಂಭವಾಗಿತ್ತು.  
ಶವನು ಹೆಚ್ಚು ಹೊತ್ತು ಇಡಲು ಸಾಧವಿರಲಿ.

ಜಾರ್ಜ್ ಮತ್ತು ರೇಚಲ್ ಬರವುದಕ್ಕೆ  
 ಮೊದಲೇ ಅಪ್ಪನ ಅಳಿತು ಸಂಸ್ಥಾರವನ್ನು  
 ನೆರವೇಸಿಸಲಾಯಿತು. ಶವಪಟ್ಟಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಮುಚ್ಚಿದ್ದ  
 ಅವರ ಚಿಕ್ಕವನ್ನು ಮುಲ್ಲೆತ್ತಲಾಯಿತು. ಮೊದಲು  
 ಅವರ ಪಾರ್ಥಿವ ಶರೀರವನ್ನು ಚರ್ಚೆಗೆ  
 ಒಯ್ಲಾಯಿತು. ಉರಿಯುವ ಮೇಣದ  
 ಒಕ್ಕೆಯೋದಿಗೆ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಗಳು ನಡೆದವು.  
 ಬೈಬಲ್ ನ ಅಧ್ಯಾತ್ಮಗಳನ್ನು ಪರಿಸಲಾಯಿತು.  
 ಘಾದರ್ ಘನಾರ್ಜಿಸ್ ಅನುಮಾನವನ್ನು  
 ನೆರವೇಸಿದರು. ನಂತರ ಅಪ್ಪನನ್ನು ಪ್ರೌಟ್‌ಸೈಂಟ್  
 ರುದ್ಭಂಗಮಿಯಲ್ಲಿ ಹೊಳಳಾಯಿತು.  
 ಪಾಪುನ್, ಕುಂಜಮಾರ್ತಿ ಮತ್ತು ಇನ್ನಿರತ ಎಲ್ಲಾ  
 ಸಂಬಂಧಿಕರು ಜೊತೆಗಿಡ್ದರು. ಸಾಕಷ್ಟು ಜನ  
 ಅಪ್ಪನ ಶವಯಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿ ಕಲೆತ್ತಿದ್ದರು. ಆದರೆ  
 ಅಪ್ಪನ ಮೂವರು ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿ ನಾನು ಮಾತ್ರ  
 ಅವರ ಅಳಿತು ಕ್ರಿಯಾಕರ್ಮದಲ್ಲಿದ್ದೆ. ಎಲ್ಲವನ್ನೂ  
 ಒಕ್ಕೆದ ಕಣ್ಣಗಳಿಂದ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದ. ಅಪ್ಪನ ದೇಹ  
 ಪಂಚತತ್ವಗಳಲ್ಲಿ ಲೀನವಾದ ಮಣಿನಲ್ಲಿ ಸೇರಿ  
 ಹೋಯಿತು.

ಜಾರ್ಜ್ ಮತ್ತು ರೇಚಲ್ ಸಹ ನನ್ನ  
ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಹೇಳಿದರು, ‘ನ್ಯಾನ್, ನಮಗಿಂತ  
ನಿನ್ನೇ ಅಡ್ವೆಚರೆಂಟ್. ನಿನು ಅಪ್ಪೊನಾಂದಿಗೆ  
ಅವರ ಕೊನೆಯ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಬದು ವಾರಗಳ  
ಒಳ್ಳೆಯ ಸಮಯವನ್ನು ಕಳೆದೆ. ಅವರ ಉತ್ತಿಮು  
ಸಂಸಾರದಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸಿದೆ. ಆದರೆ ನಾವು  
ಇದರಿಂದ ವಂಚಿತರಾದ್ದೇವೆ.’

నన్న మనసు ఇంధ మాతుగళన్న  
ఒప్పికరల్లు. అప్పెన డ్చని మత్తు వేద్యర  
మాతుగళు నన్న మెదుటు మత్తు మనస్సినల్లి  
నిరంతరవాణి ప్రతిష్ఠినిష్టిచ్చవు. నాను  
ఎల్లరిగూ హేళద సంగతియోందిత్తు: అప్ప  
నన్నన్న ఒందు బారి అల్ల, మూరు బారి  
కరదిద్దరు, నాను కేలవు వస్తుగళు చిద్ద  
సద్గన్న కేళిందే. మారనేయ బారి అవర  
డైనియల్లిన గరగర తభ్బవన్న నాను స్వష్టవాగి  
కేలిదే.

ଦ

ನಾನು ಬರುವಲ್ಲಿ ತಡಮಾಡಿದೆ... ಇದು ನಿಮಿಷ  
ತಡ ಮಾಡಿದೆ...

ನನ್ನನ್ನ ನಾನು ಅಪರಾಧಿಯಂದು  
ತಿಳಿಯುತ್ತಿದ್ದೆ. ನನ್ನ ಬೇಂಜಾಬ್ಬಿಲಿತನಕ್ಕೆ ನನ್ನನ್ನೇ  
ಹಳೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದೆ. ಎಲ್ಲರೂ ಅಪ್ಪಣ ಸಾವಿನ  
ದುಖಿದಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿದ್ದರು. ನಾನು ಅವರ  
ಸಾವಿಗೆ ಶೋಕದೊಂದಿಗೆ ಆತ್ಮಾನಿ ಮತ್ತು  
ಆತ್ಮಿನಿದರ್ಶನಯಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿದೆ.

ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಅಪ್ಪನ ಚಡ್ಲಿಗಳು, ಬಟ್ಟೆಗಳು,  
ಕುಡಕಗಳು, ಪ್ರಸೂಕಗಳು ಮತ್ತು ಅವರ ಕುಚೆ  
ಚೆಲ್ಲಾಹಿಲ್ಲಿಯಾಗಿ ಬಿದ್ದಿದ್ದವು... ರೇಳಕ್ಕಾ  
ಬಂದ ನಂತರ ಮನೆಯ ಸ್ಥಳತೆಯನ್ನು  
ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಳು. ಜಾರ್ಜ್ ಸಹ ಅವಳಿಗೆ  
ಸಹಾಯವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದು. ಕಡೆಗೆ ನಾನು  
ಎಧು, ಅವರಿಗೆ ಕೈಂಟಾಡಿದೆ. ನಾವು ಅಪ್ಪನ  
ವಸುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ನೀಡಣಿ ಇಟೆವು. ಅವರು ನಿತ್ತ